

N° 3063.

---

**ETHIOPIE ET JAPON**

Traité d'amitié et de commerce.  
Signé à Addis-Abeba, le 15 novembre 1930.

---

**ABYSSINIA AND JAPAN**

Treaty of Friendship and Commerce.  
Signed at Addis-Abeba, November 15, 1930.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3063. — TREATY <sup>2</sup> OF FRIENDSHIP AND COMMERCE BETWEEN ABYSSINIA AND JAPAN. SIGNED AT ADDIS-ABEBA, NOVEMBER 15, 1930.

---

*French official text communicated by the Director of the Japanese Office accredited to the League of Nations. The registration of this Treaty took place October 13, 1932.*

---

HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN and HIS MAJESTY THE EMPEROR OF ABYSSINIA, HAYLE SELASSIE I, being desirous of strengthening the friendly relations between the two States and extending their commercial relations,

Have decided to conclude a Treaty of Friendship and Commerce, and  
Have for that purpose appointed as their Plenipotentiaries :

HIS MAJESTY THE EMPEROR OF JAPAN :

His Excellency Monsieur Isaburo YOSHIDA, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary,

HIS MAJESTY THE EMPEROR OF ABYSSINIA :

His Excellency de Belathen Gueta Herouy Wolde SELASSIE, Director-General of the Ministry for Foreign Affairs,

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed upon the following provisions :

*Article I.*

Each High Contracting Party may send accredited diplomatic representatives to the other Party.

*Article II.*

The nationals and products of each High Contracting Party shall continue, subject to reciprocity, to be subject to the same régime and to enjoy the same benefits in the territory of the other Party with regard to establishment, trade and Customs as are at present or may hereafter be accorded to the nationals and products of the most favoured nation.

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> The exchange of ratifications took place at Paris, August 26, 1932.  
Came into force September 26, 1932.

*Article III.*

The present Treaty shall be ratified as soon as possible, and the ratifications shall be exchanged at Paris.

It shall come into force one month after the exchange of the instruments of ratification, and shall remain in force for five years.

Should either High Contracting Party notify the other one year before the end of the said period of five years of its intention to bring the operation of the Treaty to an end, it shall remain in force until the expiration of one year from the date on which either High Contracting Party shall have denounced it.

In faith whereof the respective Plenipotentiaries have signed the present Treaty and have thereto affixed their seals.

Done in duplicate at Addis Abeba on the fifteenth day of the eleventh month of the fifth year of Showa, corresponding to 5 Heddar of the year one thousand nine hundred and twenty-three of the Abyssinian calendar.

(L. S.) Isaburo YOSHIDA.

(L. S.) Herouy Wolde SELASSIE.